



Social Security

Tìm Hiểu về Giúp Trả Thêm cho Chương Trình Thuốc Theo Toa Medicare

2013

www.socialsecurity.gov

Viếng thăm mạng lưới của chúng tôi

Mạng lưới www.socialsecurity.gov của chúng tôi là tài nguyên giá trị có các thông tin về tất cả các chương trình của Sở An Sinh Xã Hội. Mạng lưới này có thể giúp quý vị:

- Đăng đơn xin Giúp Trả Thêm (Extra Help) cho chi phí chương trình thuốc theo toa Medicare;
- Đăng ký nhận phúc lợi hưu trí, khuyết tật, và Medicare;
- Xem lại *Social Security Statement (Khai Báo An Sinh Xã Hội)* của quý vị;
- Lấy địa chỉ của văn phòng An Sinh Xã Hội địa phương;
- Yêu cầu một thẻ Medicare thay thế; và
- Tìm bản sao của các ấn phẩm.

Một số dịch vụ này chỉ được cung cấp bằng tiếng Anh.

Hãy gọi số miễn cước của chúng tôi

Ngoài việc sử dụng trang web của chúng tôi, quý vị cũng có thể gọi số miễn cước của chúng tôi **1-800-772-1213**. Chúng tôi sẽ bảo mật mọi cuộc gọi. Nếu quý vị nói tiếng Tây Ban Nha, nhấn phím 2. Đối với tất cả các ngôn ngữ khác, nhấn phím 1, giữ máy và yên lặng trong khi có thông báo nhắc thoại tự động bằng tiếng Anh cho đến khi có một đại diện trả lời. Đại diện đó sẽ liên hệ một thông dịch viên để giúp xử lý cuộc gọi của quý vị. Dịch vụ thông dịch được cung cấp miễn phí. Chúng tôi có thể giải đáp các thắc mắc cụ thể từ 7 giờ sáng đến 7 giờ tối, từ thứ Hai đến thứ Sáu. Nói chung, quý vị sẽ phải chờ ngắn hơn nếu quý vị gọi trong tuần sau thứ Ba. Chúng tôi có thể cung cấp thông tin bằng tiếng Anh qua dịch vụ trả lời tự động 24 giờ mỗi ngày. Nếu quý vị khiếm thính hoặc nặng tai, quý vị có thể gọi số TTY của chúng tôi, **1-800-325-0778**.

Chúng tôi cũng muốn chắc là quý vị nhận được dịch vụ chính xác và lịch sự. Đó là lý do vì sao chúng tôi có đại diện An Sinh Xã Hội thứ hai giám sát một số điện đàm.

Bên trong có gì

**Giúp Trả Thêm cho chi phí chương
trình thuốc theo toa Medicare là gì?..... 4**

Tài nguyên và lợi tức 4

Nộp đơn xin Giúp Trả Thêm 7

**Nếu quý vị là Thổ Dân Mỹ hoặc
Dân Bản Xứ Alaska 10**

**Nếu quý vị là một người trong gia đình,
người trông nom hoặc đệ tam nhân khác 10**

Làm thế nào để chọn một chương trình cụ thể?..... 11

**Các cơ quan tiểu bang có thể giúp
trả chi phí Medicare hay không?..... 12**

Khiếu nại quyết định..... 13

Làm thế nào để tôi có thể lấy thêm thông tin? 15

Giúp Trả Thêm cho chi phí chương trình thuốc theo toa Medicare là gì?

Bất cứ người nào thụ hưởng Medicare đều có thể xin bảo hiểm thuốc theo toa Medicare. Một số người có tài nguyên và lợi tức giới hạn cũng có thể được Giúp Trả Thêm cho các chi phí—các bảo phí hàng tháng, tiền khấu trừ hàng năm và tiền đồng trả cho thuốc theo toa—liên quan đến chương trình thuốc theo toa Medicare. Theo ước tính thì trị giá Giúp Trả Thêm là khoảng \$4,000 mỗi năm. Có nhiều người đủ tiêu chuẩn cho các chương trình tiết kiệm to lớn này mà không biết. Để xem quý vị có đủ tiêu chuẩn hay không, Sở An Sinh Xã Hội sẽ cần biết số tiền tiết kiệm, đầu tư và giá trị bất động sản (ngoài nhà của quý vị), và lợi tức của quý vị. Chúng tôi cần thông tin về quý vị và người hôn phối, nếu quý vị đã lập gia đình và sống chung.

Muốn giúp Sở An Sinh Xã Hội xác định xem quý vị có đủ tiêu chuẩn được Giúp Trả Thêm hay không, quý vị cần phải nộp *Đơn Xin Trợ Cấp Bỏ Sung Để Thanh Toán Chi Phí Chương Trình Thuốc Theo Toa của Medicare* (Mẫu đơn SSA-1020). Sở An Sinh Xã Hội sẽ sử dụng thông tin quý vị cung cấp trên đơn.

Tài nguyên và lợi tức

Giới hạn tài nguyên là bao nhiêu?

Để đủ tiêu chuẩn được Giúp Trả Thêm, thì tài nguyên của quý vị phải giới hạn ở mức \$13,300 cho cá nhân hoặc \$26,580 cho cặp vợ chồng sống chung).

Tài nguyên bao gồm giá trị của những gì quý vị sở hữu. Vài thí dụ:

- Bất động sản (ngoài nhà ở chánh của quý vị);
- Trương mục ngân hàng, kể cả chi phiếu, tiết kiệm và chứng chỉ ký thác;
- Cổ phiếu/chứng khoán;
- Công khố phiếu, kể cả Trái phiếu tiết kiệm Hoa Kỳ;
- Quỹ hỗ tương;
- Trương Mục Hưu Trí Cá Nhân (Individual Retirement Account, hay IRA); và
- Tiền mặt để ở nhà hoặc nơi khác.

Những gì không tính là tài nguyên?

Chúng tôi không tính:

- Nhà ở chánh;
 - Tài sản cá nhân;
 - (Các) xe cộ;
 - Tài nguyên mà quý vị không dễ dàng đổi ra tiền mặt, thí dụ như đồ nữ trang hoặc đồ nội thất;
 - Bất động sản cần thiết cho cuộc sống tự túc, thí dụ như nhà cho thuê hoặc khu đất quý vị dùng để trồng trọt để tiêu thụ trong nhà;
 - Bất động sản không dùng cho mục đích doanh thương, cần thiết cho cuộc sống tự túc;
 - Hợp đồng bảo hiểm nhân thọ;
 - Phí tổn chôn cất;
 - Tiền lời kiếm được từ số tiền quý vị dự định dùng để trang trải chi phí ma chay; và
 - Vài số tiền khác quý vị đang nắm giữ, không bị tính trong chín tháng, thí dụ:
 - Truy lãnh tiền An Sinh Xã Hội hoặc Tiền Phụ Cấp An Sinh (Supplemental Security Income, hay SSI);
 - Trợ giúp gia cư;
 - Tạm thu và hoàn trả tiền thuế liên quan đến tín thuế lợi tức đi làm và tín thuế nuôi con;
 - Tiền bồi thường cho quý vị với tư cách là nạn nhân; và
 - Trợ giúp chuyển chỗ từ chánh quyền tiểu bang hay liên bang.
- Quý vị nên liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội để biết thêm thông tin về các nguồn ngoại lệ khác.

Giới hạn lợi tức là bao nhiêu?

Để đủ tiêu chuẩn được Giúp Trả Thêm, thì lợi tức hàng năm của quý vị phải giới hạn ở mức \$17,235 cho cá nhân (\$23,265 cho cặp vợ chồng sống chung). Ngay cả khi lợi tức hàng năm của quý vị cao hơn, quý vị cũng vẫn có thể được giúp đỡ một ít. Đây là một số thí dụ khi lợi tức của quý vị có thể cao hơn nếu quý vị hoặc người hôn phối:

- Nuôi nấng người nào khác trong gia đình đang sống chung với mình;
- Có lợi tức từ việc làm; hoặc
- Sống ở Alaska hoặc Hạ Uy Di.

Những gì không bị tính là lợi tức?

Không phải tất cả các số tiền mặt được trả đều bị tính là lợi tức.

Thí dụ, **chúng tôi không tính:**

- Chương Trình Phụ Cấp Dinh Dưỡng (phiếu thực phẩm)
- Trợ giúp gia cư;
- Trợ giúp năng lượng cho gia cư;
- Chữa trị y tế và dược phẩm;
- Trợ giúp sau thảm họa;
- Tiền trả tín thuế lợi tức đi làm;
- Trợ giúp từ người khác để trang trải chi phí gia hộ;
- Bồi thường cho nạn nhân; và
- Học bổng và trợ cấp giáo dục.

Quý vị nên liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội để biết về các lợi tức ngoại lệ khác.

Cách nộp đơn như thế nào?

Việc nộp đơn xin Giúp Trả Thêm rất dễ dàng. Chỉ cần điền mẫu *Đơn Xin Trợ Cấp Bổ Sung Để Thanh Toán Chi Phí Chương Trình Thuốc Theo Toa của Medicare* (Mẫu đơn SSA-1020). Đây là cách để làm:

- Nộp đơn trực tuyến tại www.socialsecurity.gov/extrahelp;
- Gọi cho Sở An Sinh Xã Hội theo số **1-800-772-1213** (người dùng TTY gọi số **1-800-325-0778**) để nộp đơn qua điện thoại hoặc yêu cầu gửi đơn cho quý vị qua bưu điện; hoặc
- Đến văn phòng An Sinh Xã Hội địa phương của quý vị.

Sau khi quý vị nộp đơn, Sở An Sinh Xã Hội sẽ duyệt xét đơn này rồi gửi thư cho biết là quý vị có đủ tiêu chuẩn được Giúp Trả Thêm hay không. Nếu đủ tiêu chuẩn, thì quý vị có thể chọn một chương trình thuốc theo toa Medicare. Nếu quý vị không chọn cho mình một chương trình, Trung Tâm Dịch Vụ Medicare và Medicaid sẽ chọn cho quý vị. Quý vị ghi danh càng sớm chừng nào thì quý vị bắt đầu được quyền lợi càng sớm chừng nấy.

Nếu quý vị không đủ tiêu chuẩn được Giúp Trả Thêm thì vẫn có thể ghi danh vào chương trình thuốc theo toa Medicare. Để biết thông tin về thời kỳ ghi danh, xin viếng www.medicare.gov hoặc gọi số **1-800-MEDICARE (1-800-633-4227; TTY 1-877-486-2048)**.

Tại sao tôi phải nộp đơn trực tuyến?

Thế thức nộp đơn trực tuyến của chúng tôi an toàn và có một số hữu ích. Thế thức này giúp quý vị theo sát tiến trình - từng bước một, bằng loạt màn hình hướng dẫn tự lực. Những màn hình này sẽ cho biết quý vị cần phải điền thông tin nào vào đơn và hướng dẫn quý vị trả lời đầy đủ các câu hỏi. Quý vị có thể nộp đơn từ bất cứ máy điện toán nào theo nhịp độ của riêng mình. Quý vị có thể khởi sự và dừng lại vào bất cứ lúc nào trong tiến trình, vì vậy quý vị có thể tạm thoát ra rồi sau đó mở lại để cập nhật hoặc điền mọi thông tin bắt buộc. Chúng tôi bảo vệ kỹ lưỡng thông tin cá nhân của quý vị.

Tôi cần phải biết những gì?

Hầu hết các câu hỏi trong đơn này đề cập đến vấn đề tài nguyên và lợi tức. Nếu quý vị đã lập gia đình và đang sống chung với người hôn phối, chúng tôi sẽ cần biết thông tin của cả hai. Những người trong gia đình, người trông nom và đệ tam nhân đều có thể giúp quý vị điền mẫu này. Tờ lược toán ở trang kế tiếp có thể giúp xem quý vị có đủ tiêu chuẩn hay không và là bản hướng dẫn thêm cho quý vị khi điền đơn xin Giúp Trả Thêm thực sự. Tờ lược toán **không phải** là đơn xin.

Để chuẩn bị:

- Xác định những thứ gì là sở hữu của riêng quý vị, với hôn phối, hay người khác, nhưng **không** bao gồm nhà, xe cộ, mộ địa, hợp đồng bảo hiểm nhân thọ hoặc tài sản cá nhân của quý vị.
- Xem qua tất cả lợi tức của quý vị.
- Gom góp hồ sơ của mình trước để không mất thì giờ.

Những hồ sơ quý vị sẽ cần là:

- Các bản tường trình cho biết số tiền còn trong trương mục tại ngân hàng, reit union hoặc cơ sở tài chánh khác;
- Các bản tường trình đầu tư;
- Chứng chỉ cổ phiếu;
- Bản khai thuế;
- Thư cho hưu bổng; và
- Cùi phiếu lương.

Chúng tôi sẽ không đòi hỏi tài liệu hỗ trợ cho thông tin mà quý vị khai trình, nhưng sẽ so thông tin này với dữ liệu có sẵn từ các cơ quan liên bang khác. Chúng tôi sẽ so sánh thông tin để bảo đảm tất cả đều đúng.

Chúng tôi cần biết thông tin về tài nguyên và lợi tức của quý vị (và người hôn phối, nếu quý vị đã lập gia đình và đang sống chung):

Tài Nguyên	Giá trị
Trương mục ngân hàng, kê cả chi phiếu, tiết kiệm và chứng chỉ ký thác	\$ _____
Cổ phiếu, công khố phiếu, trái phiếu tiết kiệm, quỹ hỗ tương, trương mục hưu trí cá nhân (individual retirement accounts, hay IRA), hoặc đầu tư khác	\$ _____
Tiền mặt để ở nhà hoặc nơi khác	\$ _____
Bất cứ bất động sản nào khác ngoài nhà của quý vị	\$ _____

Lợi Tức	Số tiền hàng tháng
Quyền lợi An Sinh Xã Hội	\$ _____
Quyền lợi hưu trí hỏa xa	\$ _____
Quyền lợi cựu chiến binh	\$ _____
Tiền hưu trí hoặc niên kim khác	\$ _____
Tiền cấp dưỡng	\$ _____
Lợi tức cho thuê mướn thực sự	\$ _____
Bồi thường tai nạn lao động	\$ _____
Lợi tức khác (thí dụ, tiền thất nghiệp, tiền trả khuyết tật tu hoặc tiểu bang)	\$ _____

Lợi Tức	Số tiền hàng năm
Lương bổng	\$ _____
Số tiền thu vào thực sự từ tư doanh	\$ _____

Nếu quý vị là Thổ Dân Mỹ hoặc Dân Bản Xứ Alaska

Các trang 5 và 6 có danh sách một số tài nguyên và lợi tức không bị tính vào giới hạn tài nguyên và lợi tức để cứu xét Giúp Trả Thêm. Thổ Dân Mỹ và Dân Bản Xứ Alaska có thể có những tài nguyên và lợi tức khác được miễn trừ.

Thí dụ như, **An Sinh Xã Hội sẽ không tính** những tài nguyên và lợi tức sau đây:

- Một số tiền phân chia mà Dân Bản Xứ Alaska nhận từ Alaska Native Regional and Village Corporation;
- Đất đai do Hoa Kỳ ủy thác riêng cho Người Da Đỏ hoặc Bộ Lạc;
- Ngân quỹ được Tộc Trưởng Nội Vụ ủy thác cho Bộ Lạc Da Đỏ và phân chia (theo đầu người) cho các thành viên bộ lạc;
- Mỗi Người Da Đỏ được nhận tối đa \$2,000 mỗi năm, số tiền này xuất phát từ tiền lời cá nhân trong quỹ ủy thác hoặc đất đai dành riêng; và
- Chi trả cho các hội viên của Bộ Lạc Da Đỏ đặc thù theo quy định liên bang.

Quý vị nên liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội để biết về các điều ngoại lệ khác về tài nguyên và lợi tức.

Nếu quý vị là một người trong gia đình, người trông nom hoặc đệ tam nhân khác

Quý vị có thể giúp người thụ hưởng Medicare nộp đơn xin Giúp Trả Thêm cho các chi phí chương trình thuốc theo toa Medicare. Nếu giúp một người nào nộp đơn, quý vị phải trả lời câu hỏi y như là bản thân người đó tự điền đơn. Muốn biết xem một người nào đủ tiêu chuẩn hay không, Sở An Sinh Xã Hội sẽ cần biết giá trị về tiết kiệm, đầu tư, bất động sản (ngoài nhà ở), cũng như lợi tức của người đó. Chúng tôi cần thông tin về người được quý vị giúp đỡ và người hôn phối của họ, nếu họ đã lập gia đình và sống chung. Thông tin ở trang 8 và tờ lược toán ở trang 9 có thể giúp quý vị điền đơn.

Quý vị có thể giúp một người nào nộp đơn xin Giúp Trả Thêm trực tuyến, bằng cách đến mạng lưới của chúng tôi, hoặc gọi số miễn phí để yêu cầu *Đơn Xin Trợ Cấp Bổ Sung Để Thanh Toán Chi Phí Chương Trình Thuốc Theo Toa của Medicare* (Mẫu đơn SSA-1020). Quý vị cũng có thể đến văn phòng An Sinh Xã Hội tại địa phương để được hỗ trợ.

Làm thế nào để chọn một chương trình cụ thể?

Viếng www.medicare.gov và dùng những công cụ sau đây để giúp quý vị lấy quyết định:

- **So sánh các chương trình thuốc theo toa Medicare**—Có thể tìm và so sánh những chương trình thuốc theo toa nào tại tiểu bang quý vị đáp ứng các nhu cầu cá nhân và ghi danh theo chương trình thuốc theo toa quý vị chọn.
- **Công cụ tìm danh mục thuốc khuyến cáo**—Quý vị có thể nhập thông tin về loại thuốc cụ thể nào quý vị đang dùng và lấy thông tin để giúp tìm các chương trình nào trong tiểu bang phù hợp với nhu cầu về thuốc theo toa của quý vị.

Để tìm hiểu thêm về các chương trình thuốc theo toa Medicare và những thời kỳ ghi danh đặc biệt, xin viếng www.medicare.gov hoặc gọi số 1-800-MEDICARE.

Tôi cần cân nhắc những yếu tố nào khi so sánh các lựa chọn cho chương trình thuốc Medicare?

Bao trả—Chương trình thuốc Medicare sẽ bao trả cho thuốc chung loại và có nhãn hiệu. Đa số các chương trình đều có danh mục thuốc khuyến cáo, nghĩa là danh sách những loại thuốc được chương trình bao trả. Các loại thuốc được chương trình bao trả có thể thay đổi, nhưng danh sách phải luôn luôn đáp ứng các đòi hỏi của Medicare.

Chi phí—Bảo phí hàng tháng và phần chia sẻ chi phí thuốc theo toa của quý vị sẽ thay đổi tùy theo chương trình quý vị chọn. Nếu quý vị đủ tiêu chuẩn được Giúp Trả Thêm vì có tài nguyên và lợi tức giới hạn, quý vị sẽ được giúp đỡ cho một phần hoặc tất cả những chi phí này.

Mức độ tiện lợi—Chương trình thuốc phải có hợp đồng với nhà thuốc tây tại khu vực của quý vị. Nên kiểm lại với chương trình để chắc chắn là các nhà thuốc tây thuộc chương trình đều là nơi thuận tiện cho quý vị.

Làm thế nào để tôi gia nhập chương trình thuốc theo toa Medicare?

- **Tại mạng lưới của chương trình**—Viếng mạng lưới của hãng cung cấp chương trình thuốc. Quý vị có thể gia nhập trực tuyến.
- **Tại mạng lưới Medicare**—Gia nhập chương trình thuốc tại www.medicare.gov bằng cách sử dụng trung tâm ghi danh trực tuyến của Medicare.
- **Làm đơn xin trên giấy**—Liên lạc với hãng cung cấp chương trình thuốc quý vị và xin đơn. Sau khi điền mẫu, xin gửi mẫu đến hãng qua bưu tín hoặc điện sao (fax).
- **Gọi điện thoại**—Gọi cho chương trình hoặc gọi số **1-800-MEDICARE** và nói chuyện với đại diện dịch vụ khách hàng.

Các cơ quan tiểu bang có thể giúp trả chi phí Medicare hay không?

Khi nộp đơn xin Giúp Trả Thêm, quý vị cũng có thể bắt đầu tiến trình nộp đơn theo Chương Trình Tiết Kiệm Medicare. Các chương trình tiểu bang này sẽ giúp trả những chi phí Medicare khác. Sở An Sinh Xã Hội sẽ gửi thông tin cho tiểu bang của quý vị, trừ khi quý vị báo cho chúng tôi biết đừng làm điều đó trong đơn xin Giúp Trả Thêm. Tiểu bang của quý vị sẽ liên lạc với quý vị để giúp quý vị nộp đơn cho Chương Trình Tiết Kiệm Medicare.

Các Chương Trình Tiết Kiệm Medicare này giúp những người có tài nguyên và lợi tức giới hạn trả chi phí Medicare của họ. Chương Trình Tiết Kiệm Medicare giúp trả bảo phí Medicare Phần B (bảo hiểm y tế). Chương Trình Tiết Kiệm Medicare cũng có thể trả bảo phí Medicare Phần A (bảo hiểm bệnh viện), nếu có, và tiền khấu trừ và tiền đồng trả theo Phần A và Phần B cho một số người.

Khiếu nại quyết định

Tôi phải làm gì nếu không đồng ý với thông tin được dùng để xác định việc đủ tiêu chuẩn của tôi?

Nếu thông tin trong hồ sơ cho thấy quý vị không đủ tiêu chuẩn được Giúp Trả Thêm thì Sở An Sinh Xã Hội sẽ gửi thông báo trước khi có quyết định chánh thức. Nếu quý vị không hiểu thông báo này, xin gọi cho chúng tôi theo số **1-800-772-1213**, và chúng tôi sẽ giải thích cho quý vị. Nếu quý vị không đồng ý với thông tin chúng tôi có, xin gọi số nêu trên hoặc đến văn phòng An Sinh Xã Hội tại địa phương trong vòng 10 ngày kể từ ngày nhận thông báo trước khi có quyết định chánh thức, và cho chúng tôi biết thông tin chính xác.

Chúng tôi sẽ gửi cho quý vị quyết định cuối cùng nếu quý vị không cung cấp bất cứ thông tin phụ trội nào trong vòng 10 ngày. Thư này sẽ giải thích những gì phải làm nếu quý vị không đồng ý với quyết định cuối cùng. Chúng tôi gọi đó là khiếu nại.

Làm thế nào để tôi khiếu nại quyết định cuối cùng cho đơn xin Giúp Trả Thêm?

Nếu quý vị muốn khiếu nại quyết định của Sở An Sinh Xã Hội về việc đủ tiêu chuẩn được Giúp Trả Thêm cho chi phí chương trình thuốc theo toa Medicare, hãy viếng mạng lưới hoặc gọi chúng tôi và hỏi xin *Khiếu Nại Quyết Định về Giúp Trả Thêm cho Chi Phí Chương Trình Thuốc Theo Toa Medicare* (Mẫu SSA-1021). Quý vị có thể gửi thư yêu cầu đến Wilkes-Barre Data Operations Center, P.O. Box 1030, Wilkes-Barre, PA 18767-1030. Quý vị cũng có thể đến văn phòng An Sinh Xã Hội tại địa phương.

Điều gì sẽ xảy ra khi tôi khiếu nại?

Khi quý vị nộp đơn khiếu nại, chúng tôi sẽ yêu cầu cho biết lý do tại sao quý vị nghĩ rằng quyết định này sai. Thường thì chúng tôi sẽ sắp xếp buổi hẹn điều trần để xem xét nội vụ cùng với quý vị qua điện thoại. Để sắp xếp buổi hẹn điều trần, chúng tôi sẽ yêu cầu quý vị cho biết hai thời điểm gọi thích hợp nhất để chúng tôi gọi. Kế đó, chúng tôi sẽ gửi thông báo buổi hẹn điều trần để cho biết ngày giờ điều trần đã định.

Nếu không muốn tham gia cuộc điều trần qua điện thoại thì chúng tôi sẽ lấy quyết định về nội vụ bằng cách xem xét thông tin đang có trong hồ sơ cùng với bất cứ thông tin mới quý vị vừa cho biết để chắc chắn đây là quyết định thích hợp. Chúng tôi gọi đó là điều trần bằng cách cứu xét lại nội vụ.

Bất kể quý vị muốn điều trần qua điện thoại hay điều trần bằng cách cứu xét lại nội vụ, chúng tôi sẽ gửi một thông báo khác ngay sau khi hoàn tất công việc rà soát cần thiết đối với khiếu nại.

Có khuôn khổ thời gian khiếu nại không?

Quý vị có 60 ngày kể từ ngày nhận được thư thông báo quyết định của chúng tôi, để nộp đơn khiếu nại. Nếu không khiếu nại trong thời hạn 60 ngày, quý vị sẽ mất quyền khiếu nại và quyết định chúng tôi đã lấy sẽ trở thành quyết định cuối cùng. Nếu quý vị có lý do chính đáng để không khiếu nại nội vụ của mình trong thời hạn này, chúng tôi có thể cho quý vị thêm thời gian. Quý vị có thể xin gia hạn nếu gọi chúng tôi theo số **1-800-772-1213**.

Tôi có thể được giúp đỡ để nộp đơn khiếu nại không?

Quý vị có thể nhờ người nào đó giúp quý vị khiếu nại hoặc làm đại diện cho mình. Đại diện của quý vị có thể là luật sư hay người chuyên môn nào khác biết rõ quý vị và chương trình An Sinh Xã Hội. Chúng tôi sẽ làm việc với vị đại diện này như làm việc với quý vị. Người đó có thể đại diện cho quý vị trong đa số vấn đề với Sở An Sinh Xã Hội.

Nếu tôi không đồng ý với quyết định thì sao?

Nếu quý vị không đồng ý với quyết định của Sở An Sinh Xã Hội về việc khiếu nại thì có thể nộp đơn kiện lên tòa án địa phận liên bang. Trong thư chúng tôi gửi đến quý vị cho biết quyết định về việc khiếu nại cũng cho quý vị biết cách yêu cầu tòa án cứu xét nội vụ của quý vị.

Làm thế nào để tôi có thể lấy thêm thông tin?

Để biết thêm thông tin về việc xin Giúp Trả Thêm cho chi phí chương trình thuốc theo toa Medicare, xin viếng www.socialsecurity.gov/extrahelp hoặc gọi Sở An Sinh Xã Hội. Đại diện An Sinh Xã Hội luôn có mặt để giúp quý vị điền đơn xin. Quý vị càng đệ đơn sớm thì càng mau chóng bắt đầu được quyền lợi.

Nếu quý vị cần biết thêm thông tin về Chương Trình Tiết Kiệm Medicare, chương trình thuốc theo toa Medicare, cách ghi danh vào chương trình, hoặc xin một bản của cẩm nang *Medicare & You*, xin viếng www.medicare.gov hoặc gọi số 1-800-MEDICARE. Chương Trình Tham Vấn và Hỗ Trợ về Bảo Hiểm Sức Khỏe của Tiểu Bang (State Health Insurance Counseling and Assistance Program, hay SHIP) cũng có thể trả lời thắc mắc của quý vị về Medicare. Quý vị có thể tìm thông tin liên lạc với SHIP địa phương ở mặt sau của cẩm nang Medicare, vào trực tuyến tại www.medicare.gov, hoặc gọi đến để xin.

www.socialsecurity.gov



Social Security Administration
SSA Publication No. 05-10508-VI
Understanding The Extra Help With Your
Medicare Prescription Drug Plan (Vietnamese)
March 2013

